

- Это было так необычно. Мы просто взяли за руки и... я не знаю, что дальше случилось. На мгновение показалось, будто все вокруг вдруг приобрело смысл... но, нет, - Санса попыталась объяснить все это Джейн, но не могла подобрать верные слова.

Подруга смотрела на нее с интересом, обе девушки тихо говорили во время обычного вышивания. Арья попыталась убежать с урока, но септа Мордейн вовремя ее поймала и повела к матери, оставляя этих двоих наедине без присмотра.

- Это было... - она замолчала, очевидно сбита с толку.

- Как будто вы нашли часть себя, о которой никогда не знала? - предположила Джейни.

- Я... возможно.. наверное это можно так описать, - Санса моргнула, глядя на подругу.

- О Санса, это так романтично! - Джейни покраснела, а Санса покачала головой.

- Нет, нет. Он знает, что я знаю... все, о...

- Так как бы вы могли читать мысли друг друга? - спросила Пуль.

- Я ... Джейн! - ответила она, отрываясь от шитья.

- Ты не помогаешь! - добавила она в раздражении.

- Нет, я и помогаю. Ты влюбилась, Санса, - ответила та в восторге,

- Просто ты еще не поняла этого! Все эти разговоры о странных чувствах и общих мыслях, это же так очевидно! - продолжила Джейни, глядя на подругу, словно напутствовала малое дитя.

- Санса, ты же годы ждала этот миг, перестань этом опираться и просто наслаждайся, - добавила она с оттенком зависти,

- Это звучит, как будто все, о чем мы мечтали... - она прервалась со вздохом.

- Возможно... - пробормотала Санса.

- Так, так роооомантично! - засмеялась Арья позади них.

Санса встала, оборачиваясь, чувствуя стыд, ибо сестра ехидно улыбалась за высоким стулом; очевидно она уже давно следила за ними.

- АРЬЯ! - заорала она, намереваясь поймать сестру и сделать ей что-то... плохое, но она выскользнула в сторону, хохоча как ненормальная.

- Каменный принц подарил тебе улыбку, и ты уже вся такая влюбленная, может Пес чуть-чуть полагает на тебя, и твое сердечко треснет посередине! - восклицала она, убегая прочь.

- Ты-ы! АРЬЯ! - визжала Санса, гонясь за сестрой, со слезами в глазах,

- Тебе завидно, потому что ты такая отвратительная, что даже Ходор не возьмет тебя замуж! - кричала она вдогонку.

- А тебе лишь нужно кого-то, кто будет выслушивать твое нытье! - завопила Арья, убегая, хотя то, как ее лицо исказилось, выдавало беззаботность, слышимую в ее словах,

- Кто поддержит тебя, когда ты сомлешь и упадешь, как дура ни на что не способна... - Санса завизжала от злости, наконец схватив беглянку за волосы, на середине оскорбления, и потащила ее обратно.

Арья запищала от боли, пытаясь сбросить руки сестры, царапая ногтями щеки Сансы. Обе сестры покатились полом, когда септа Мордейн нашла их; она не обращала внимания на ненавистные взгляды покрасневших глаз, схватила их на уши и повела обоих к матери. Хмурое выражение лица септы не предвещало ничего хорошего.

---

Наказание оказалось ужасным. Сидеть в комнате в течение нескольких дней, пока королевский визит (такое бывает только раз в жизни) приближался к окончанию. Ее сны были запутанными и наполненными сильными эмоциями, от которых к утру она просыпалась с головной болью. Как бы она ни старалась, она не могла перестать думать о ненавистных словах Арьи.

На самом ли деле я этого хочу? Спрашивала она сама себя. Просто иметь возле себя кого-то, кто будет выслушивать ее "нытье"?

Жизнь благородной девицы в Винтерфелле было довольно одиноким, и Джейни Пуль и еще несколько других девушек, вкупе с септой Мордейн и матерью не могли сильно изменить это. Она предполагала, что перспектива встречи с красивым принцем, который заберет ее подальше от надоевшего Винтерфелла, так сыграла роль с новыми чувствами к Джоффри... ей хватало ума, чтобы понять это. В конце концов, она же провела бесчисленные ночи в течение лет, представляя именно такую ситуацию.

Или мне действительно нужен кто-то лишь для того, чтобы подхватить, когда сомлею? Сейчас это предположение звучало по-дурацки...

Но почему это так больно поразило меня? Подумалось, когда девушка перевернулась набок в постели.

Что она ожидала получить от своего жениха? Ответ был достаточно очевидным, жить вместе с ним и завести семью, стоять возле него, как мать - у отца... но эта перспектива казалась невыполнимой, когда она думала о Джоффри. Нечего было и представить себя возле него... она почти не знала парня, и уже мечтала об их идеальном совместном будущем, игнорируя его собственные желания и прихоти.

Она мечтала о совместном будущем, пока он был где-то, бродил раздавлен, словно его душу придавливало бремя всего мира, одинокий... навеки, так это выглядело. Она редко видела его в присутствии других людей, даже в присутствии его семьи, и теперь казалось, после слов ее жениха, что у нее не будет даже шанса лучше познать его вообще. Так как от того парня остался лишь бестелесный призрак, которого почти не было видно под сводами замка.

Наказание прошло на удивление быстро, по какой-то причине, и они присоединились к каравану на юг, к столице. Санса заметила, сколько времени провела в самоанализе, почему-то, чем никогда раньше не занималась. Она почти не видела Джоффри, однако и сама не искала его, поглощенная собственными мыслями.

Было неожиданностью встретить его у Рубинового брода, в месте, где караван остановился на отдых до конца дня.

- Принц Джоффри! - начала она, с удивлением вынырнув из омута мыслей, когда почти столкнулась с ним; юноша сидел в странной позе со скрещенными согнутыми коленями, лицом к реке, закрыв глаза.

- Леди Санса, - отреагировал он, моргая, и посмотрел вверх. Казалось, что парень готов рвануть отсюда, но прежде посмотрел ей за спину,

- А септа Мордейн? - спросил он.

- Я убежала от нее, - призналась девушка, слегка озорная улыбка едва не сломала взвешенное выражение лица. Она не делала этого с тех пор, как ей было шесть лет...

- ... В самом деле? - спросил он, удивленный, перевел взгляд на Леди, которая как всегда сопровождала свою хозяйку.

- Мне было нужно немного времени побыть наедине... чтобы подумать... - просто объяснила она, прежде чем покачать головой.

- Можешь не убегать прочь, я просто пойду дальше, - добавила девушка и двинулась мимо него.

- Нет, постой, - сказал он, когда она уже прошла мимо него на другую сторону.

Девушка промолчала, но остановилась, глядя на него с любопытством.

- Ты... можешь остаться, если хочешь, - сказал он, болезненно пожав плечами.

- ... Ладно, - сказала Санса, села на камень напротив Джоффри, почти касаясь ногами воды реки.

Они сидели посреди тишины, длившейся, казалось, час; Санса медленно закрыла глаза, потерявшись в бури ощущений и постоянном жужжании реки.

- О чем ты думаешь? - Джоффри напугал ее неожиданным вопросом.

Она на мгновение взглянула на него, уголки губ слегка поднялись.

- Я скажу, если ты мне скажешь, - сказала она,

- Однако ты должен ответить честно, - добавила она.

Кажется Джоффри воспринял это предложение вполне серьезно, глядя на камень, где она сидела, прежде чем поднять взгляд вверх:

- Ладно, звучит справедливо, - сказал он, глубоко вдохнул и снова перевел взгляд на реку, прежде чем продолжить:

- Я размышлял о том, как когда-то возьму лодку и проплыву по Трезубцу... среди извилистых течений и ветра. Я бы останавливался на ночь в небольших селах, возможно пробовал бы их вино, - сказал он.

- Это звучит интересно... даже успокаивающе. Имею предположение, что в Речных землях есть немало интересного, если исследовать их... однако в конце от тебя будет пахнуть потом, - сказала Санса, сморщив нос, и так же смотря на реку.

- Хм, такая мысль еще никогда не приходила мне на ум, - он фыркнул с грустной улыбкой. Юноша на мгновение замолчал, прежде чем продолжить со вздохом,

- Это просто... раньше было такое желание... но сейчас... - он запнулся,

- Мне уже все безразлично. Я помню все причины, почему раньше хотел это сделать, восторг от постройки лодки, на котором поплыву, представляя улыбку, которую имел бы, когда высчитывал бы будущий маршрут... я помню все, но сейчас перспектива такого путешествия кажется... скучной, даже ничтожной, - сказал он, наблюдая за листьями, плывущих по реке, пока он не потерял их из виду.

- Как насчет тебя? - неожиданно продолжил юноша, покачивая головой.

Санса почесала переносицу в задумчивости, прежде чем ответить:

- Я... на самом деле думала о куче разных вещей, на самом деле. Я размышляла над своим местом в Винтерфелле и за его пределами... думала о тебе также, вообще-то, - закончила она.

- О чем именно? - спросил Джоффри, имея вид, будто ему интересно вопреки собственному желанию.

- Ну... ты для меня еще и загадка, и для всех в Винтерфелле, на самом деле. Я пыталась расспросить о тебе среди других людей, ведь поговорить с тобой напрямую оказалось...

- Сложно? - спросил Джоффри с гримасой.

Санса слегка улыбнулась, кивая.

- И что же ты узнала? - спросил он где-то через минуту.

Санса немного откинулась назад, перебирая пряди волос пальцами и медленно дыша:

- На самом Деле какой-то бред. Томмен говорил, что ты "очень злой", и Мирцелла сказала, что Томмен был прав, но что ты сильно изменился в последнее время. Твой дядя Тирион говорил, что ты быстро заводишься, чтобы это не значило... однако я считаю, что это наименее подходящий описания для тебя из всех, что я вообще слышала, - сказала она с фырканьем, что не подобало леди.

- ... Понятно, - пробормотал Джоффри. Он скривился, когда здоровенная капля воды упала ему на голову, и Санса посмотрела вверх, заметив, как небо быстро затягивает тучами.

- То, что я увидела, не имеет ничего общего с теми описаниями, - продолжила она.

Между ними повисла длительная тишина, длиннее всех предыдущих во время этого разговора. Только звуки реки и нерегулярное дыхание Джоффри нарушало тишину.

Наконец принц наклонил голову в сторону:

- И что же ты увидела? - спросил он тихим голосом.

Санса посмотрела на него задумчиво, решив, что уже можно высказать все, что она думает...помолвку уже можно считать аннулированной, и можно не обращать внимания на нее, Джоффри высказался довольно четко...

- Ты не злой, а также не "быстро заводишься". Ты задумчивый юноша, которому на самом деле не наплевать на окружающих, но ты сам решил закрыться от всех вокруг. Такое впечатление, что ты контролируешь каждое движение тела или жест, как будто ты все время в напряжении, словно несешь на плечах груз, такой большой, что он выжал из тебя все остатки эмоций... ты выглядишь... ты... - Санса прервала свои (как бы это назвала Арья - нытье), достигнув эмоционального пика.

- Я выгляжу, как..? - спросил Джоффри, глядя ей прямо в глаза; вокруг них уже начал капать дождь, течение реки становился все более бурным.

- Ты выглядишь... сломанным, - наконец она смогла найти верное слово

- Так как тот груз конце раздавил тебя. Так как твоя душа покинула тело и улетела прочь, оставив безжизненную оболочку, так как ты находился в отчаянии так долго, что уже и забыл, что такое переживать за кого-то, - произнесла она быстро, на одном дыхании.

Джоффри быстро моргал, глядя вдаль мимо нее, прислонив ладонь ко рту и наклонился вперед, не решаясь даже на миг взглянуть на нее. Его реакция была кристально ясной, как вода в ручье.

- ... Извини, это было неуместно, - продолжила она со вздохом, злая сама на себя. Девушка взглянула на свое платье, которое быстро намокало от дождя, и покачала головой,

- Я так думала до того, как ты сказал мне насчет помолвки...

- Санса, я... - Джоффри попытался перебить ее, но она отрицательно покачала головой, не глядя на парня.

- Нет, нет, все хорошо, пожалуй, я понимаю... я... - она словно проглотила что-то кислое, прежде чем подняться,

- Ты высказался однозначно там, в Винтерфелле. Я поговорю с отцом сегодня, скажу ему, что не смогу... он выслушает меня, если я обращусь серьезно, - сказала она, разворачиваясь; сердце беспощадно защемило от боли, и она хотела закончить это дело как можно быстрее, чтобы не так болело.

- САНСА! - закричал Джоффри, и она почувствовала, как напряжены руки схватили ее за плечи и силой развернули обратно. Она потеряла дар речи, увидев, что Джоффри открыто плачет, слезы смешиваются с дождем, глаза покраснели, а лицо перекривилось от безудержного отчаяния:

- Это не из-за тебя, черт возьми! Я же говорил, что это не из-за тебя! - закричал он со злости, глаза приобрели сумасшедший вид, отчаяние же мгновенно закипело и начало выливаться наружу, как гной из инфицированной раны.

- Я, я, я... - он повторял, хаотично вдыхая воздух, до сих пор держа ее за плечи, не находя слов,

- Я веду войну, Санса! - наконец воскликнул он, глядя так, словно не знал, что делать дальше.

То, как он это сказал, вызвало появление мурашек вдоль ее спины, но девушка овладела собой, мысленно говоря себе, что должна быть храброй, не смотря на излом стального самоконтроля Джоффри. Юноша шумно выдохнул и продолжил:

- Это правда, то что ты говорила, это все правда, - он запнулся на мгновение, словно подавившись словами, и отпустил ее,

- Я действительно сломан, потому что не знаю, что дальше делать, я не могу с этим справиться, это невозможно, - он бормотал, закрыв глаза, пытаясь овладеть своим состоянием.

- Джоффри, какая война? Которая с Таргариенами..? - спросила она, шокированная тем, как его выдержка словно испарилась в ничто.

Попытки Джоффри восстановить самоконтроль провалились, как он горько засмеялся, качая головой.

- Ох, Санса, если бы, если бы были Таргариены... Я бы выбрал бороться против сотни драконов и миллиона дотракийцев, если бы имел право выбора... - прошептал он, не удержавшись на ногах, и плюхнулся задницей прямо в грязь, держась ладони на лице от стыда.

Санса пялилась на него, волосы на шее встали дыбом, ладони слегка дрожали, когда Джоффри закашлялся и начал почти маниакально тереть лицо. Он резко вдыхал раз в две секунды, и когда, наконец, опустил руки, то на лице уже было привычное нейтральное выражение.

- Леди Санса, - начал парень с самой печальной из всех, когда-либо виденных ею, пародией на улыбку,

- Я... Простите мой срыв... Я пошутил... - бормотал он, имея пустой вид.

- Нет, - ответила она, становясь на колени; грязь замарала ее платье, когда она с силой схватила Джоффри за руку,

- Ты не сделаешь этого снова. Война против кого? Джоффри, против кого ты сражаешься?- спросила она.

- Да не воюю я, просто...

- Джоффри. Ты согласился, что будешь говорить правду, - она продолжила давить, коснувшись ладонью его головы и практически дернула ее, чтобы их взгляды могли встретиться; ее сердце дико билось в груди.

Прошу, расскажи мне, прошу, помоги понять, - думала она, заставляя его говорить.

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: перевод редактируется

<http://tl.rulate.ru/book/61076/1880496>